

زبان عربی ۱

* عَيْنَ الْأَصْحٰ وَ الْأَدَقَّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجَمَةِ مِنْ أَوْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:

۱- اِرْحَمِ مَنْ فِي الْأَرْضِ يَرْحَمُكَ مِنْ فِي السَّمَاءِ:

(۱) کسی که در زمین است مورد رحمت قرار می‌گیرد تا کسی که در آسمان است رحم کند!

(۲) هر کس به اهل زمین رحم کند آن کس که در آسمان است به او رحم می‌کند!

(۳) به کسی که در زمین است رحم کن تا کسی که در آسمان است به تو رحم کند!

(۴) به کسی که در زمین است رحم کن تا کسی که در آسمانها است تو را دوست بدارد!

۲- كَانَ يَشْكُرُ الْمَعْلَمَ فِي الْإِصْطَفَاءِ الصَّبَاحِي مِنَ الطَّلَابِ لَاهْتِمَامِهِم بِالْمُرَافِقِ الْعَامَّةِ: مَعْلَمٌ

(۱) در صف صبحگاه از دانش‌آموزان برای توجهشان به تأسیسات عمومی تشکر می‌کرد!

(۲) در کلاس‌های صبحگاهی از دانش‌آموزان برای توجهشان به تأسیسات عمومی سپاسگزاری کرد!

(۳) در صف صبحگاه از دانش‌آموزان به خاطر نگهداری از امکانات دولتی سپاسگزاری می‌کرد!

(۴) در صف هفتگی از دانش‌آموزان به سبب قدردانی از امکانات دولتی تشکر می‌کند!

۳- أَطْلِبُوا الْعِلْمَ وَلَوْ بِالصَّيْنِ فَإِنَّ طَلَبَ الْعِلْمِ فَرِيضَةٌ:

(۱) اگر چه دانش در چین باشد آن را بطلبید پس قطعاً خواستن دانش مهم است!

(۲) دانش را می‌خواهید حتی در چین باشد پس حقیقتاً طلب دانش واجب دینی است!

(۳) قطعاً علم را بخواهید در چین چرا که طلب علم کار ارزشمندی است!

(۴) دانش را طلب کنید اگر چه در چین باشد پس قطعاً خواستن دانش واجب دینی است!

۴- الطَّلَابَاتُ يَمَارِسْنَ نَشَاطًا حَرًّا بَعْدَ الدَّوَامِ الْمَدْرَسِيِّ فِي بَعْضِ الصَّفُوفِ: دَانِشْ أَمُوزَانِ

(۱) فعالیت‌های آزاد را بعد ساعت کار مدرسه در یکی از کلاس‌ها انجام دادند!

(۲) فعالیت آزاد را بعد از ساعت کار مدرسه در برخی کلاس‌ها انجام می‌دهند!

(۳) بعد از ساعت کار مدرسه در برخی از کلاس‌ها تمرین آزاد را انجام می‌دادند!

(۴) بعد از پایان کلاس فعالیت آزاد را در برخی مدرسه‌ها تمرین می‌کنند!

۵- يَنْصَحُ النَّاسَ مِنْ يَرْمِي النَّفَايَاتِ فِي غَيْرِ مَكَانِهَا بِكَلَامٍ جَيِّدٍ:

(۱) مردم کسی را که زباله را در جایی نامناسب پرت می‌کند با کلامی نیک نصیحت می‌کردند!

(۲) کسی مردم را با کلام تند نصیحت می‌کند که زباله‌ها را در غیر مکانش پرتاب کرده است!

(۳) کسی را مردم با حرف‌های خوب نصیحت می‌کنند که زباله را در جای نامناسب پرتاب کرد!

(۴) مردم کسی را که زباله‌ها را در غیر از جایش پرت می‌کند با سخنی خوب نصیحت می‌کنند!

۶- عَيْنَ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجَمَةِ:

(۱) رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ: پروردگارا ما را با گروه ستمکار همراه نمی‌کنی.

(۲) مَنْ زَرَعَ الْعَدُوَانَ حَصَدَ الْخَسْرَانَ: کسی که دشمنی را می‌کارد سختی را درو می‌کند.

(۳) وَ اجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ: و برای من در میان دیگران یادی نیکو قرار بده.

(۴) وَ اعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ: کار نیک انجام دادید قطعاً من به آنچه که انجام می‌دهید آگاهم.

۷- عَيْنَ الْخَطَأِ فِي التَّرْجَمَةِ:

(۱) هَذَا الْاِقْتِرَاحُ حَسَنٌ وَ سَنَتَعَاوَنُ جَمِيعًا: این پیشنهاد خوب است و همگی همکاری می‌کردیم.

(۲) سَمِعْتُ صَوْتَ مَكِّيْفِ الْهَوَاءِ فَأَطْفَأْتُهُ: صدای کولر را شنیدم پس آن را خاموش کردم.

(۳) الْحِفَافُ عَلَى الْمُرَافِقِ وَاجِبٌ عَلَى الْمَوَاطِنِ: نگهداری از تأسیسات بر شهروند واجب است.

(۴) إِنِّي مَسْئُولٌ حَتَّىٰ عَنِ الْبِقَاعِ وَ الْبِهَائِمِ: قطعاً من حتی در برابر قطعه‌های زمین و چارپایان مسئولم.

* اِقْرَأِ النَّصَّ التَّالِيَّ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ بِمَا يَنْسَبُ النَّصِّ:

فی یومِ الْاِثْنَيْنِ یَاسِرٌ وَ اَسْرَتُهُ سَافَرُوا إِلَى النَّجْفِ الْاَشْرَفِ لِلزَّیَارَةِ. لَمَّا وَصَلُوا إِلَى الْمَطَارِ نَظَرَ اَبِيهِ حَوْلَهُ وَ ذَهَبَ إِلَى الشَّخْصِ الَّذِي كَانَ جَلَسَ فِی

صَالَةِ (سالن) الْمَطَارِ وَ تَكَلَّمَ مَعَهُ:

– هل حضرتک من العراق؟ – لا انا من الكويت. ا أنت من باكستان؟

– لا، انا ایرانی. کم مرة جئت للزيارة؟ – جئت للمرة الأولى. کم مرة جئت أنت؟

– انا جئت للمرة الثانية – من أي مدينة أنت؟

– انا من شیراز و ساکن فی محافظة فارس. – ما أجمل طبيعة إيران.

– هل ذهبت إلى إيران من قبل؟ – نعم ذهبت لزيارة الإمام الرضا مرة واحدة

– كيف وجدت إيران؟ – إن إيران بلاد جميلة جداً

٨- عيّن الصحيح حسب النصّ:

- (١) سافر السائح الكويتي إلى إيران للمرتين.
(٣) سافرت هذه الأسرة في اليوم الثالث من الأسبوع

٩- عندما وصلت الأسرة إلى المطار ما فعل الأب؟

- (١) ذهب إلى المسافر الذي كان جالساً هناك.
(٣) كان جلس في صالة المطار للاستراحة.

١٠- عيّن الخطاء حسب النص:

- (١) ياسر ساكن في مدينة شيراز.
(٣) برأى الشخص الكويتي إيران جميلة.

١١- عيّن ما تشاهد في النص:

- (١) جمع سالم للمذكّر
(٢) متضاد كلمة «غداً»

*** عيّن المناسب للجواب عن الأسئلة التالية:

١٢- عيّن الخطاء في التوضيحات التالية:

- (١) هو الذي يعيش مَعنا في وطنٍ واحدٍ المواطن
(٣) ساعات العمل للموظّفين و العمّال: الدّوام

١٣- عيّن ما فيه الأعداد الأصلية:

- (١) عليك أن تحضر في الإمتحان في الساعة العاشرة
(٣) سنسافر إلى طهران في يوم الثلاثاء في هذا الأسبوع

١٤- عيّن الخطاء للفرّاعين: «..... تقسيم على أربعة يساوى»

- (١) ستون - عشرين
(٢) عشرون - خمسة
(٣) أربعون - عشرة
(٤) ثمانون - عشرين

١٥- عيّن الخطاء في العمليات الحسابية:

- (١) $٥٥ + ٣$ ← خمسة و خمسون زائد ثلاثة
(٢) $٢٢ ÷ ١١$ ← إثنان و عشرون تقسيم على أحد عشر
(٣) $١٦ × ٤$ ← ستة عشر في أربعة
(٤) $٧٥ - ٥$ ← خمسة و ثمانون ناقص خمسة